

HAPARANDA:
Överlycklig över
att vara fadder



ÖVERTORNEÅ:
Demokratisk ledare
tar sig an gymnasiet



PAJALA:
Malmklump och
envishet blev gruva



Haparanda

Vi skriver mest om Tornedalen.

18 kronor/1,80 euro

Prenumeranter får H8 för 11 kronor inklusive leverans till brevlådan

TISDAG ONSDAG TORSDAG

Nr 74 Vecka 38 Årgång 129 Tisdag 20 september 2011

Nyheter på nätet: hwebben.se

Haparandanlehti
Outokum-

mulla
ongelmia
selvitä
Ruotsin
vaatimuk-

sista Sivu 21 ▶

Kuninkaal-
linen vieräl-
lu Sivu 22 ▶

Toivoo es-
teetöntä
kalastus-
paikkaa Sivu 22 ▶

Ristasillan
rakentami-
nen alkaa Sivu 23 ▶

Kalastus
ja vihreät
elinkeinot
lisäämään
työpaikko-
ja Sivu 24 ▶

7 588139 701801

Outokumpu kan tvingas sluta återvinna bilskrot

Outokumpu i Torneå släpper ut nästan tio gånger mer kvicksilver än vad Naturvårdsverket har satt som övre gräns.

Nu uppger miljöchefen Juha Kekäläinen att enda

utvägen för att klara miljökraven är att de slutar återvinna bilskrot – som är bolagets huvudävara och största kvicksilverkälla.

Sidan 4 ▶

Kvalglädje
för HFF
Sidan 10 ▶

Poäng för
Asplöven
Sidan 10 ▶

Kungen kom till Kukkolaskogen

Enligt värden för helgens kungliga besök var det endast fler älgar i drevet som saknades. Tornedalen och flera företagare fick

tillfälle att visa upp sig och sin verksamhet från den allra soligaste sidan.



Kung Carl XVI Gustaf med sällskap hann med att besöka Kukkolaforsen innan de reste åter efter en helg fylld av jakt och fest.

Foto: Marianne Berglund

Får vi lov?

Den 1 oktober har vi premiär för dans på Cape East. Dansa i vår Ice Lounge med vacker utsikt över Torneälven. Tillfredsställ alla sinnen och kombinera med våra spa-, bad- och bastuupplevelser. Entré 100 kr.
Varmt välkomna!

På scen:
Stage

Planöbar i Pauserra

Cape East

Meeting | Midnight Ice SPA | Gourmet



MAXI
ICA STORMARKNAD

Ren påkörning i Lampisenpää

En kollision mellan personbil och ren inträffade under natten mot lördagen i höjd med Lampisenpää i Övertorneå kommun längs riksväg 99. Olyckan kom till polisen kännedom före klockan sex på morgonen. Renen dog och renägaren informerades.

Färre björnar kvar än antal skjutna

TORNEDALEN På måndag förmiddag var 47 björnar fällda av kvoten på 72 björnar.

Det innebär att det nu finns 25 björnar kvar att skjuta.

Ovanför odlingseränsen får jakten bedrivas till och med den 30 september och till och med den 15 oktober nedanför odlingseränsen. Om kvoten fylls tidigare analyseras jakten vid den tidpunkten.

Haparanda är enda kommun i länet där ingen björn skjutits. I Övertorneå sköts en i Rantajärvi, som vi berättat om, och inom Pajala kommun har två björnar fått sätta livet till.

Svag framtidstro hos handlare

TORNEDALEN Enligt Svensk Handels Handelsbarometer för september fortsätter handlarernas framtidstro att minska. Allt fler handlare tror att antalet anställda i detaljhandeln kommer att öka, sjunker jämfört med föregående månad.

Allt fler handlare tror också att antalet anställda i detaljhandeln kommer att minska under de kommande tre månaderna. Framtidsindikatorn minskar med sex enheter och landar på minus 20.

Trois stor turbulens och oro på finansmarknaden, är det glädjande att handlarens tilltro till den egna verksamheten ökar, snarare än minskar. Intressant är också att jämföra med hur handelsutvecklingen var 2008, vid den förra finanskrisen, och på vilket sätt detaljhandeln återhämtade sig när de värsta farhågorna lagt sig, säger Yvonne Ingman, vice vd, Svensk Handel.

Nyheter på nätet:
HBwebben.se



Kungen och prinsens avslutade tillsammans med övriga i jaktstället i Tornedalen med ett besök vid Kukkolaforsen. *Johannah Spolander*
Foto: Marianne Berglund

Festlig jakthelg för kungligheter

KUKKOLA Kung Carl Gustaf, prins Carl Philip och ett 15-tal personer ur kungens jaktklubb har som Haparandabladet berättat deltagit i älgjakt med medlemmarna i Vittvårdsområdesföreningen i Kukkola.

Sällskapet anlände på fredagen och vände åter på söndagsfördagen.

Hulkofigården i Korpi-kylä, var gästernas första mål. Där intog de en buffé på fredagskvällen och där övernatade de.

På lördagen deltog besökarna i drevjakten då sex älgar, fyra kalvar och två kvigor, sköts. Flera av deltagarna, som ingår i Hans Majestät Konungens jaktklubb, fick tillfälle att skjuta älgar. Kungen och prinsens hade inte samma tur.

Underhållningssuccé
Vårdarna för besöket, Gunnar och Ritta Björk vid Knutgården i Risudden, bjöd under lördagskvällen på en hejdunderande fest.

Övertorneå dragspelsklubb underhöll när gästerna anlände och Birger Ejnefjell stod för dragspelsmusiken inomhus. Det uppskattades, liksom senare Raj Raj Bands framträdande, som av den anledningen blev längre än planerat.

Det var en riktig succéunderhållning. Kungen

ville höra mer, berättar Gunnar Björk.

Kvällen innehöll för övrigt delar ur Tommedalens historia, med det kalla krigets tid och de efterföljande lättaderna, språkfrågan med mera, berättad av Gunnar Björk. Kungen höll också ett spännande tal, enligt Björk.

Kukkolaforsen sist
Utbildning Nords kock, Guidel Abdi hade anlitas och Gunhild Stensmyr fungerade som hovmästare.

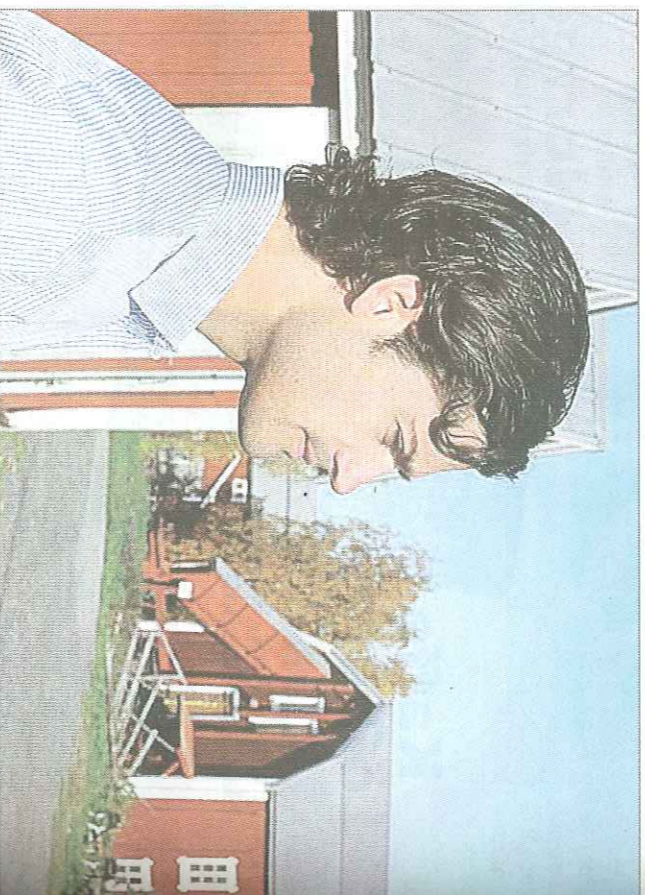
I menyv ingick gravad lax i tärningar med vasa- biskrämm och sötärtspuré, ryggbiff av älg, blåbärspaj på mandelboten och avslutningsvis kaffe och konjak.

När festen var slut övernatade jaktstället på söndag morgon åkte de vidare till Kukkolaforsen.

Där delgavs de information om anläggningen och de fick bland annat se bilder från när den gamle kungen, nuvarande kungens farfar, Gustaf V Adolf, besökte anläggningen.

Stängt för massmedier
Det har varit ett oerhört lyckat besök på alla sätt. Inte minst värdet. Det enda jag saknade var att vi borde ha haft fler älgar i drevet.

Alla som var här har sett vilka fina möjligheter Tommedalen har att erbjuda.



Prins Carl Philip gästade Kukkolaforsen för första gången.

Jag är säker på att flera av dem återvänder hit någon gång.

Eftersom det kungliga sällskapet var här på semester var allt stängt för massmedierna. HB lyckades få några snabba bilder på sällskapet när anläggningen vid Kukkolaforsen besöktes.

Uppnått nirvana
Det här var inte första gången som pensionerade majoren Björk tog emot prominenta gäster, som till exempel såväl finsk som svensk OB. 1995 fick undertecknad följa med på harjakt och gå på ett drev ensam med Boris Pankin.

Boris Pankin, var sovjetisk diplomat och utrikesminister under några månader 1991, författare och ambassadör i Stockholm under åren 1982 till 1990.

Nu har vi uppnått nirvana, skämtar Gunnar Björk.

Det är nästan bara kungen och statsministern som inte har varit här tidi-



Mathias Spolander förberedde det kungliga besöket med att hastra sik på traditionsenligt Kukkolavis.

gare. Nu återstår med andra ord statsministern.

Marianne Berglund
marianne.berglund@spolander.se
09222-280 40